

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-electro-230-installation-multi.pdf.

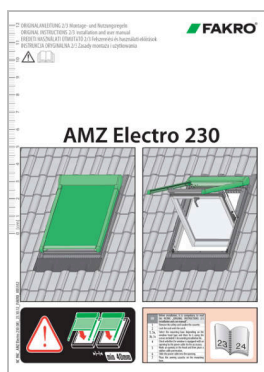
[лого FAKRO]

УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Надворешна тенда за кровен прозорец AMZ Electro 230

Оригинална ознака на документот: NC 9NC, AMZ Electro 230 (M), 23.10.12, FAKRO, KB3352

Ова упатство е изработено претежно во слики: чекорите на монтажата се прикажани со цртежи, па цртежите не се менувани и се наоѓаат во оригиналот по преводот. Описниот текст во оригиналот го сочинуваат табелата со чекорите на монтажата со забелешката за одговорноста (страница 24) и неколку ознаки на цртежите; сè е преведено подолу.



СТРАНИЦА 1 ОД ОРИГИНАЛОТ

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО 2/3

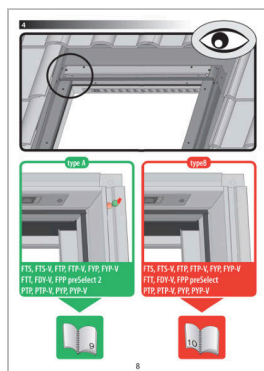
Упатство за монтажа и употреба

	Пред монтажата задолжително прочитајте го NC9NC „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“ (оригинално упатство за монтажа и употреба).
1	Извадете ја безбедносната блокада што се наоѓа под касетата.
2	Блокирајте го крилото со блокадата.
3, 3a, 3b, 3c	Изберете ја монтажната основа според типот на капата на прозорецот, а потоа прицврстете ја со завртките од монтажниот комплект на тендата.
4	Проверете дали прозорецот е опремен со отвор за кабелот за напојување на додатокот.
5	Направете отвор во капата, а потоа поставете гумена кабелска уводница во него.
6	Вовлечете го кабелот за напојување во отворот.
7	Поставете ја касетата на тендата на монтажната основа.

Ознаки на цртежите

min 40mm

најмалку 40 mm



СТРАНИЦА 8 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

type A

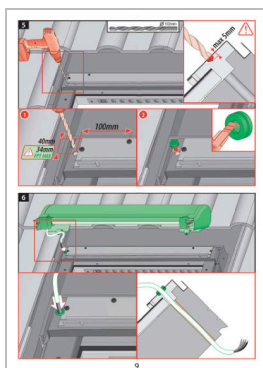
тип A

type B

тип B

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-electro-230-installation-multi.pdf.

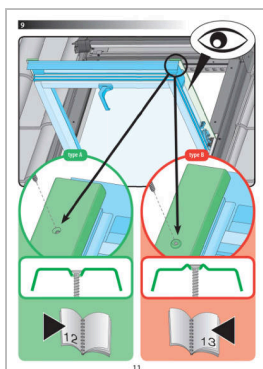


СТРАНИЦА 9 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

max 5mm

најмногу 5 mm



СТРАНИЦА 11 ОД ОРИГИНАЛОТ

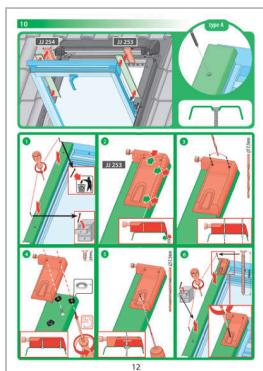
Ознаки на цртежите

type A

тип A

type B

тип B

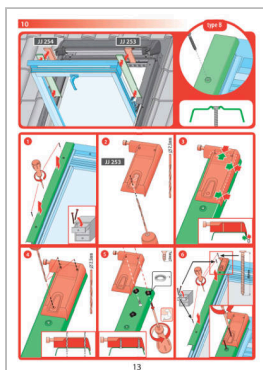


СТРАНИЦА 12 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

type A

тип A



СТРАНИЦА 13 ОД ОРИГИНАЛОТ

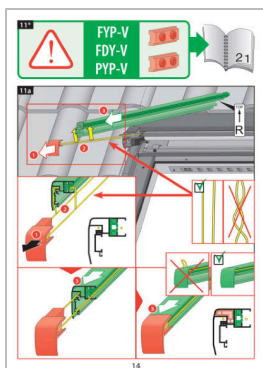
Ознаки на цртежите

type B

тип B

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-electro-230-installation-multi.pdf.

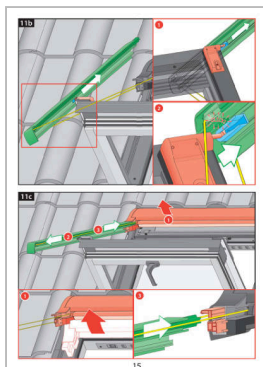


СТРАНИЦА 14 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

TOP

горе

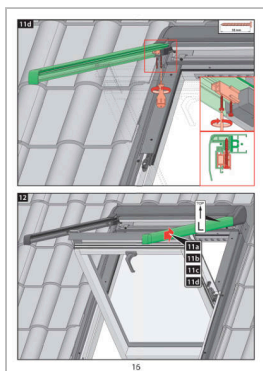


СТРАНИЦА 15 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

CLICK!

клик!

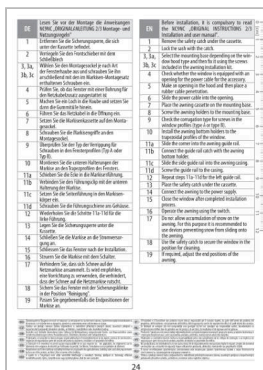


СТРАНИЦА 16 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

TOP

горе



СТРАНИЦА 24 ОД ОРИГИНАЛОТ

Пред монтажата задолжително прочитајте го NC9NC „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“ (оригинално упатство за монтажа и употреба).

1	Извадете ја безбедносната блокада што се наоѓа под касетата.
2	Блокирајте го крилото со блокадата.
3, 3a, 3b, 3c	Изберете ја монтажната основа според типот на капата на прозорецот, а потоа прицврстете ја со завртките од монтажниот комплект на тендата.
4	Проверете дали прозорецот е опремен со отвор за кабелот за напојување на додатокот.
5	Направете отвор во капата, а потоа поставете гумена кабелска уводница во него.
6	Вовлечете го кабелот за напојување во отворот.

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-electro-230-installation-multi.pdf.

	Пред монтажата задолжително прочитајте го NC9NC „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual” (оригинално упатство за монтажа и употреба).
7	Поставете ја касетата на тендата на монтажната основа.
8	Прицврстете ги држачите на тендата за монтажната основа со завртки.
9	Проверете го типот на жлебот за завртки во профилиите на прозорецот (тип А или тип В).
10	Поставете ги долните држачи на тендата на трапезните профили на прозорецот.
11a	Вметнете го аголниот елемент во водилката на тендата.
11b	Поврзете го затвораот на водилката со долниот држач на тендата.
11c	Вметнете ја страничната водилка во куќиштето на тендата.
11d	Прицврстете ја водилката за куќиштето со завртки.
12	Повторете ги чекорите 11a-11d за левата водилка.
13	Поставете ја безбедносната блокада под касетата.
14	Приклучете ја тендата на напојување.
15	По завршената монтажа затворете го прозорецот.
16	Управувајте со тендата со помош на прекинувачот.
17	Не дозволувајте натрупување снег на тендата. За таа цел се препорачува употреба на уреди што спречуваат лизгање на снегот врз тендата.
18	Обезбедете го прозорецот во положбата за чистење со помош на безбедносната блокада.
19	Доколку е потребно, прилагодете ги крајните положби на тендата.

Производителот и продавачот не сносат никаква одговорност за непочитување на важечките закони, градежните прописи и безбедносните барања од страна на корисникот на производот, архитектот, монтерот или сопственикот на објектот.

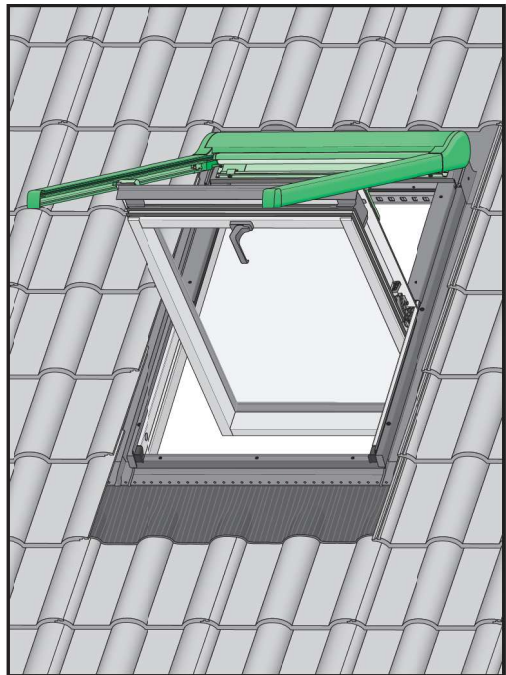
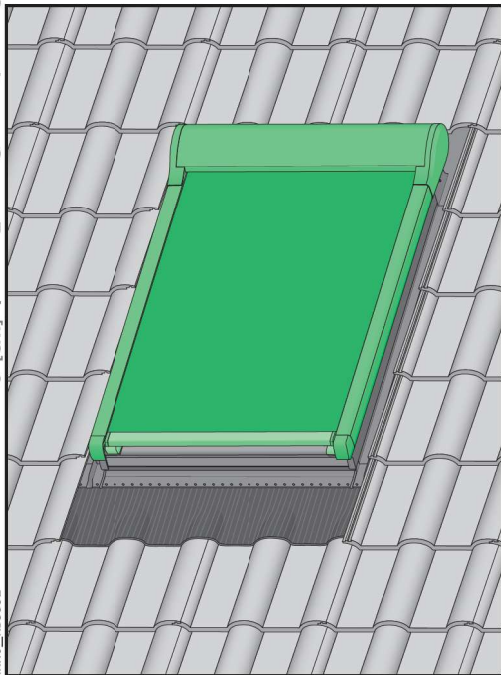
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0 [cm]

NC 9NC_AMZ Electro 230 (M) _23.10.12_FAKRO_KB3352

ORIGINALANLEITUNG 2/3 Montage- und Nutzungsregeln
ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual
EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 2/3 Felszerelési és használati előírások
INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania



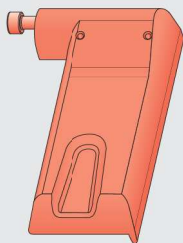
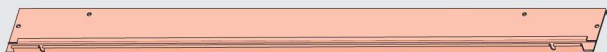
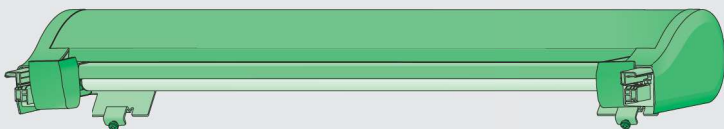
AMZ Electro 230



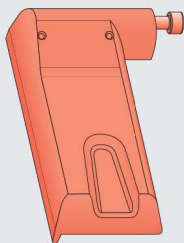
EN	Before installation, it is compulsory to read the NC9NC_ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual!
1	Remove the safety catch under the cassette.
2	Lock the sash with the catch.
3, 3a, 3b, 3c	Select the mounting base depending on the window hood type and then fix it using the screws included in the awning installation kit.
4	Check whether the window is equipped with an opening for the power cable for the accessory. Make an opening in the hood and then place a rubber cable penetration.
5	Slide the power cable into the opening.
6	Place the awning cassette on the mounting base.



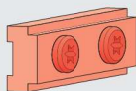
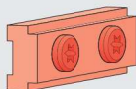
Ø10mm



JJ 253



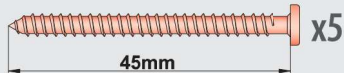
JJ 254



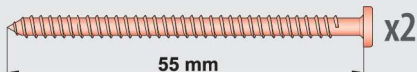
x4



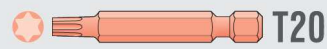
x4



x5



x2



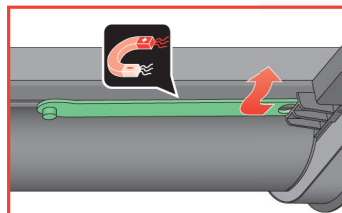
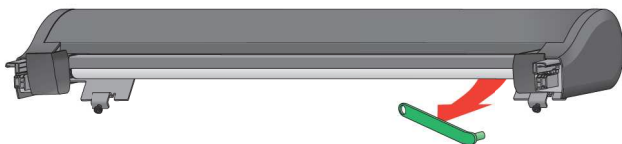
T20



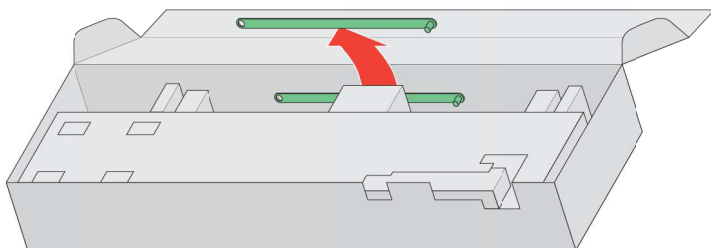
Ø2,5mm



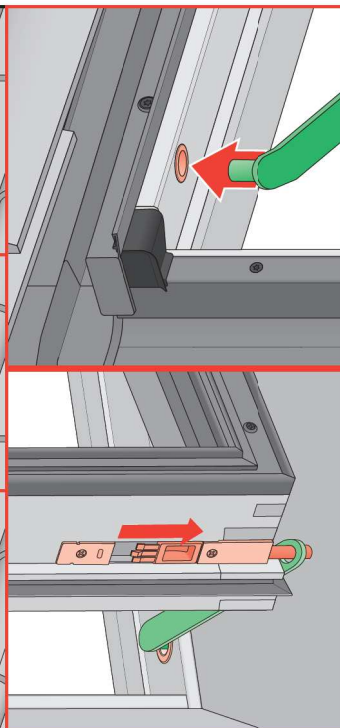
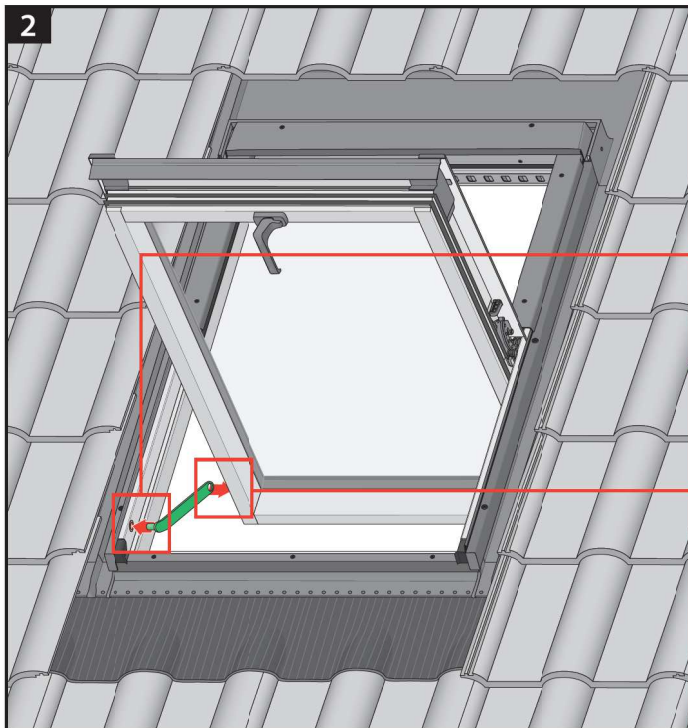
1 FTP-V, FTU-V, FTW-V, FPP-V, FTS,
FTS-V, FTT, PTP-V, PPP-V, PTP

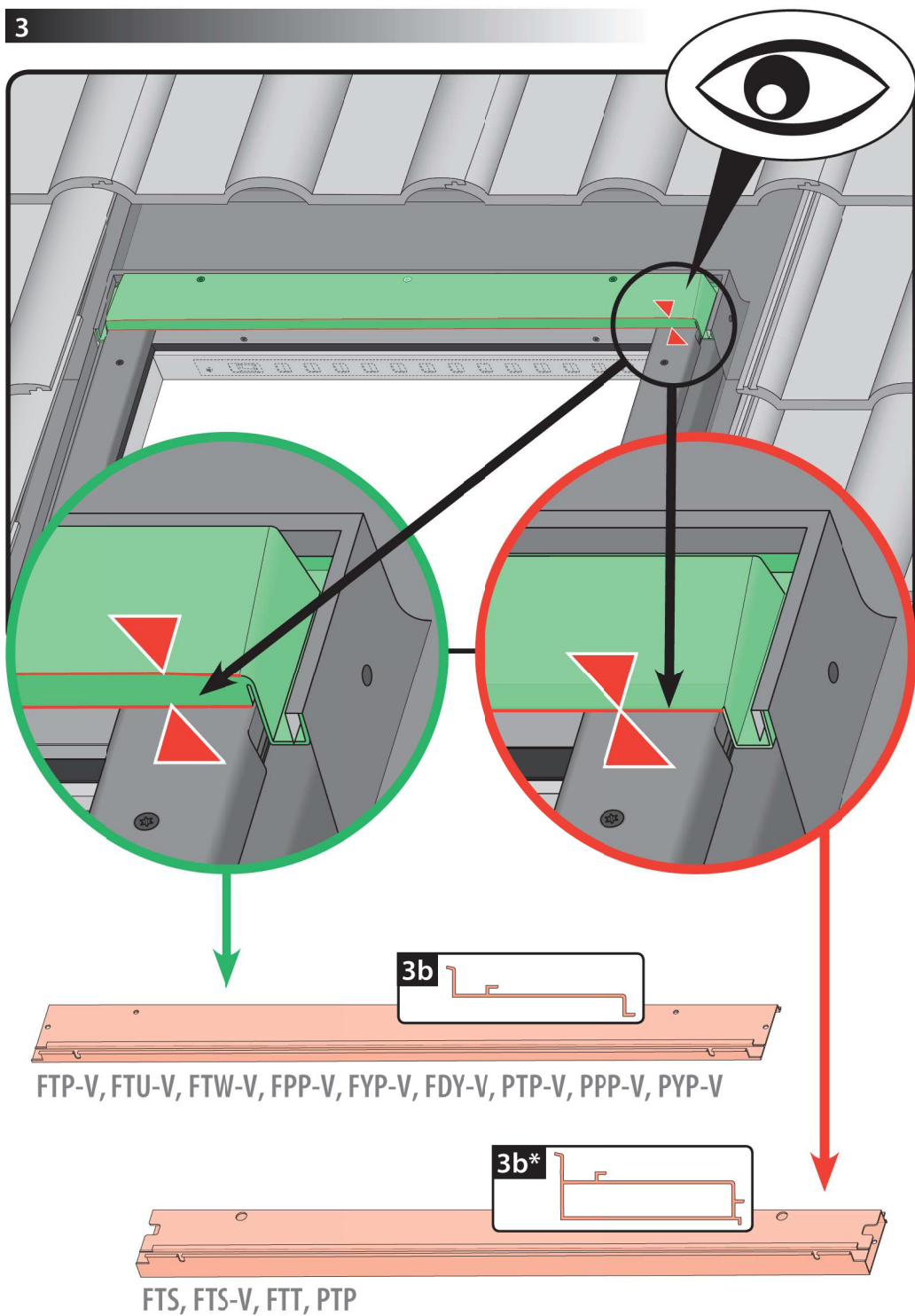


1* FYP-V, FDY-V, PYP-V

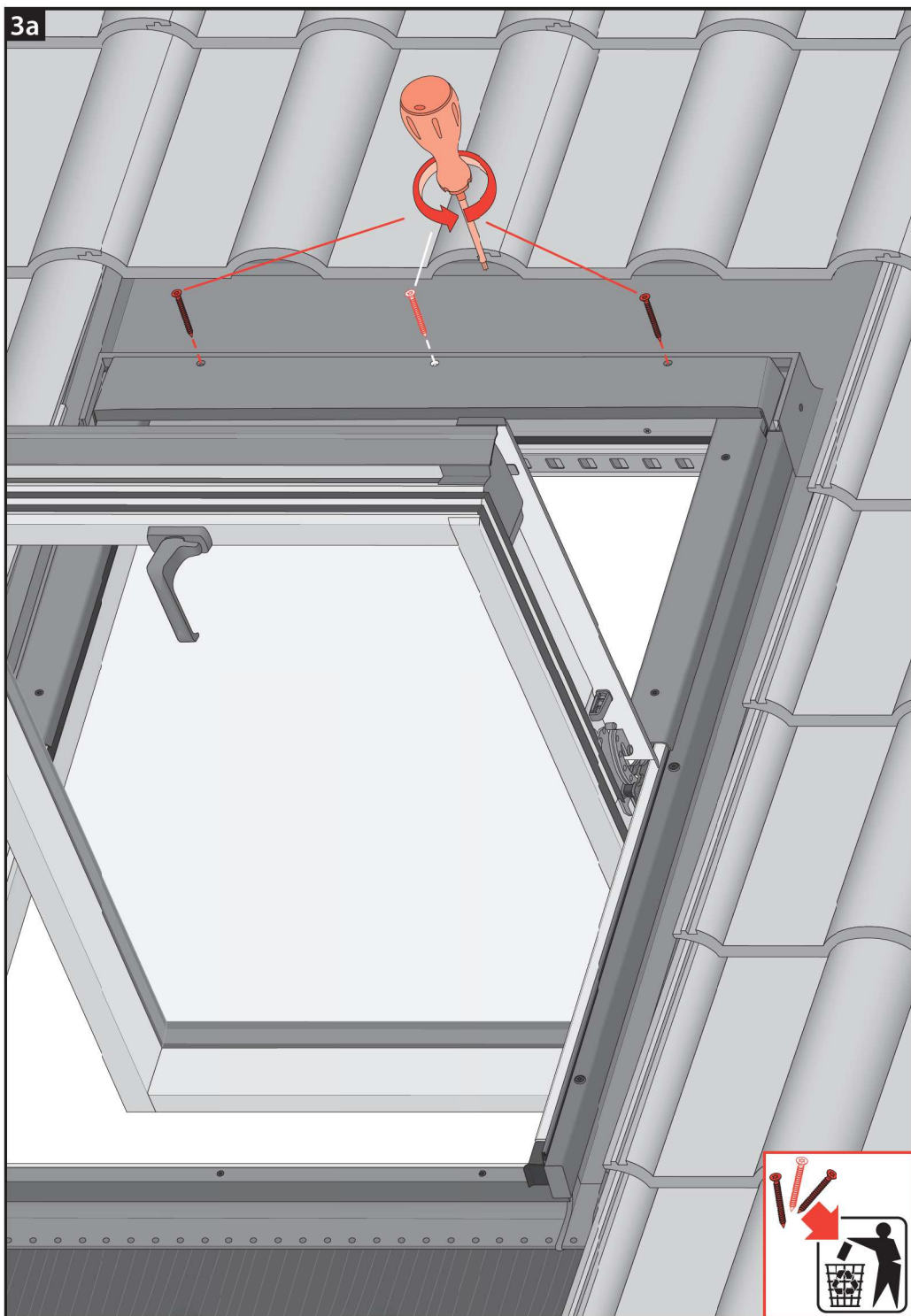


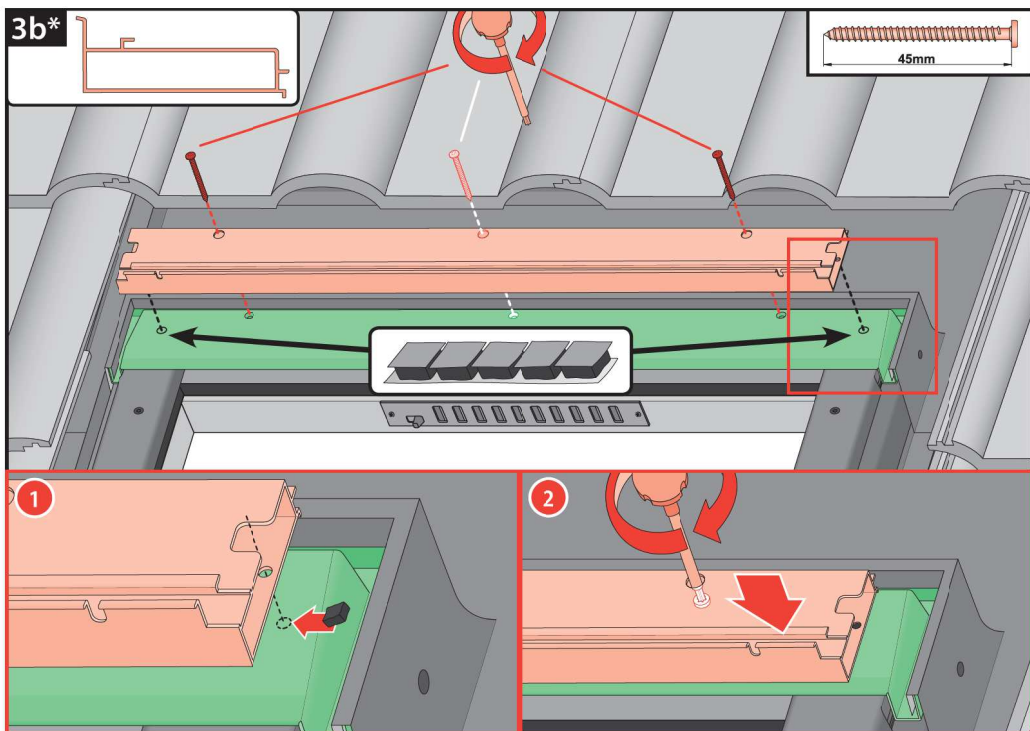
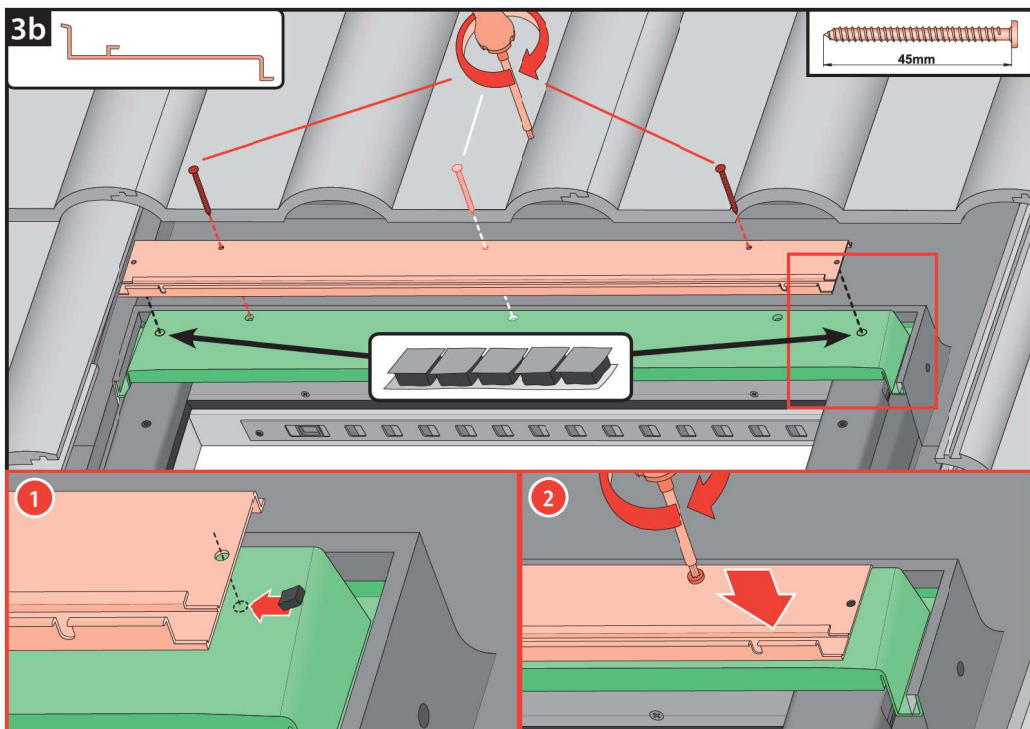
2



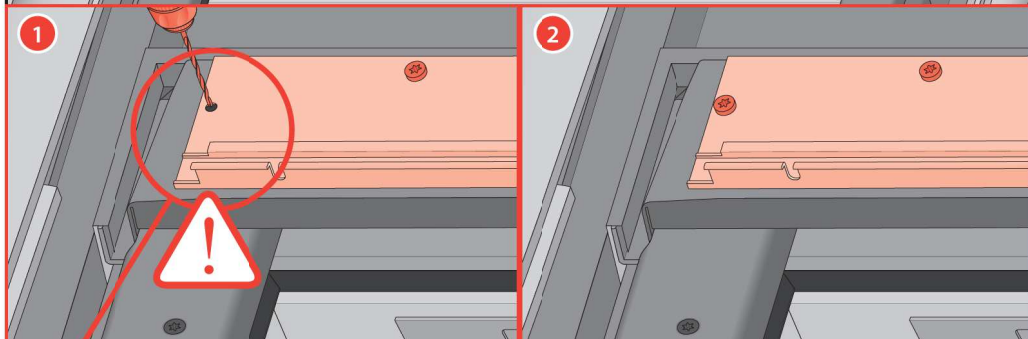
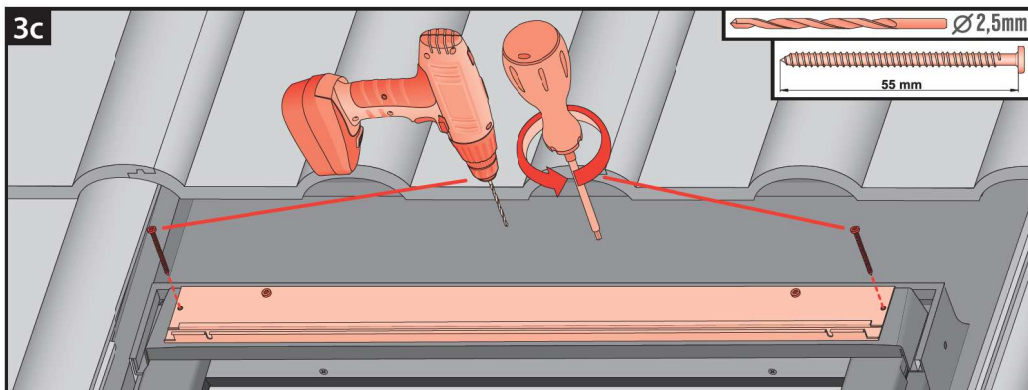


3a

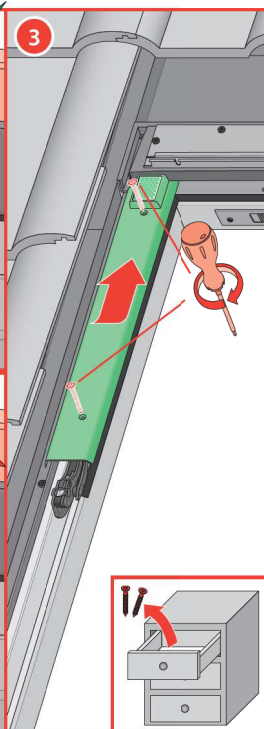
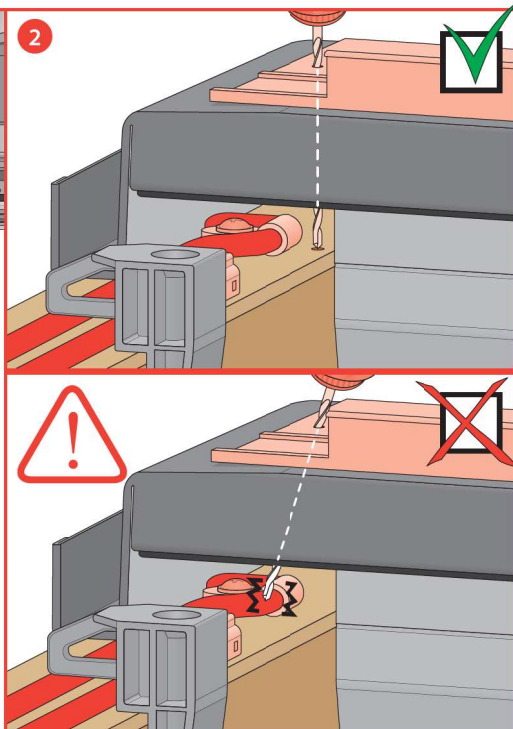
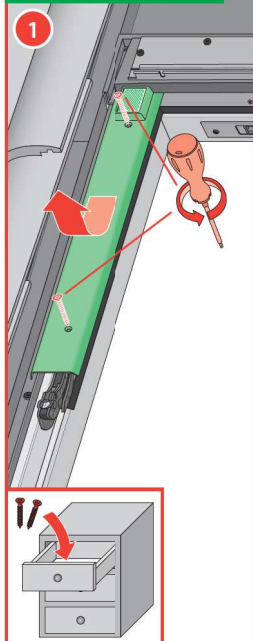


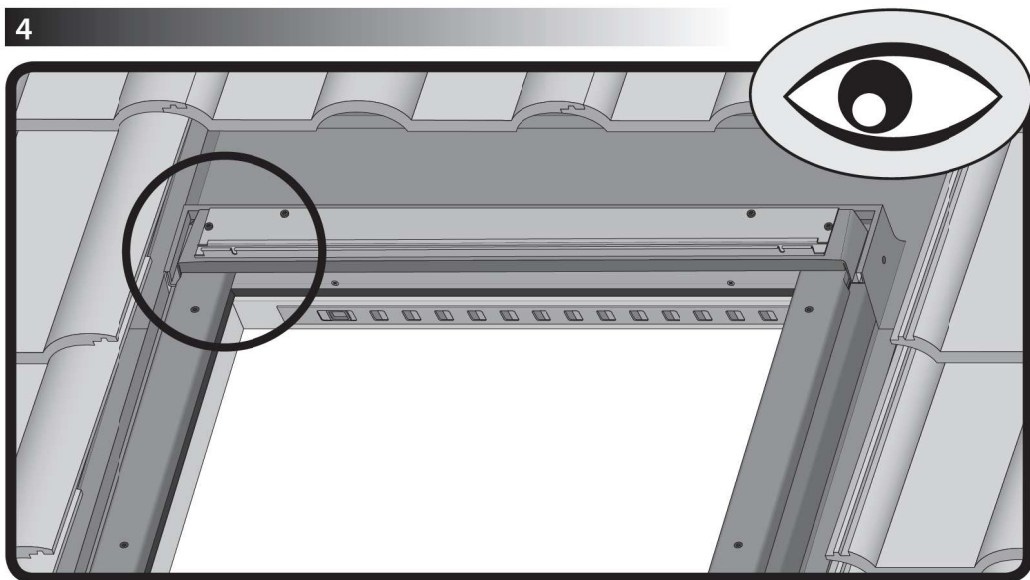


3c

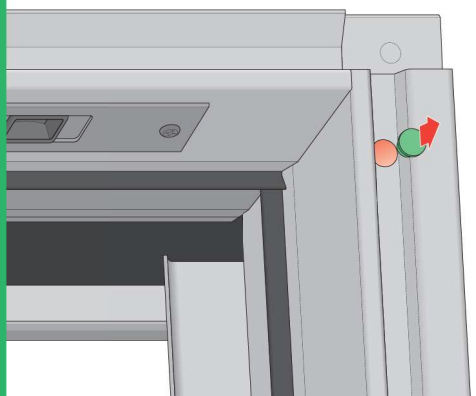


FT.. ELECTRO 24
FT.. Z-Wave





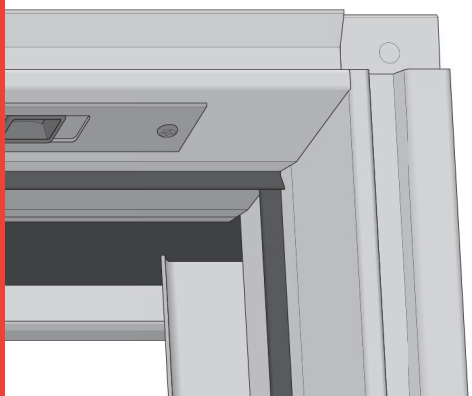
type A



FTS, FTS-V, FTP, FTP-V, FYP, FYP-V
 FTT, FDY-V, FPP preSelect 2
 PTP, PTP-V, PYP, PYP-V

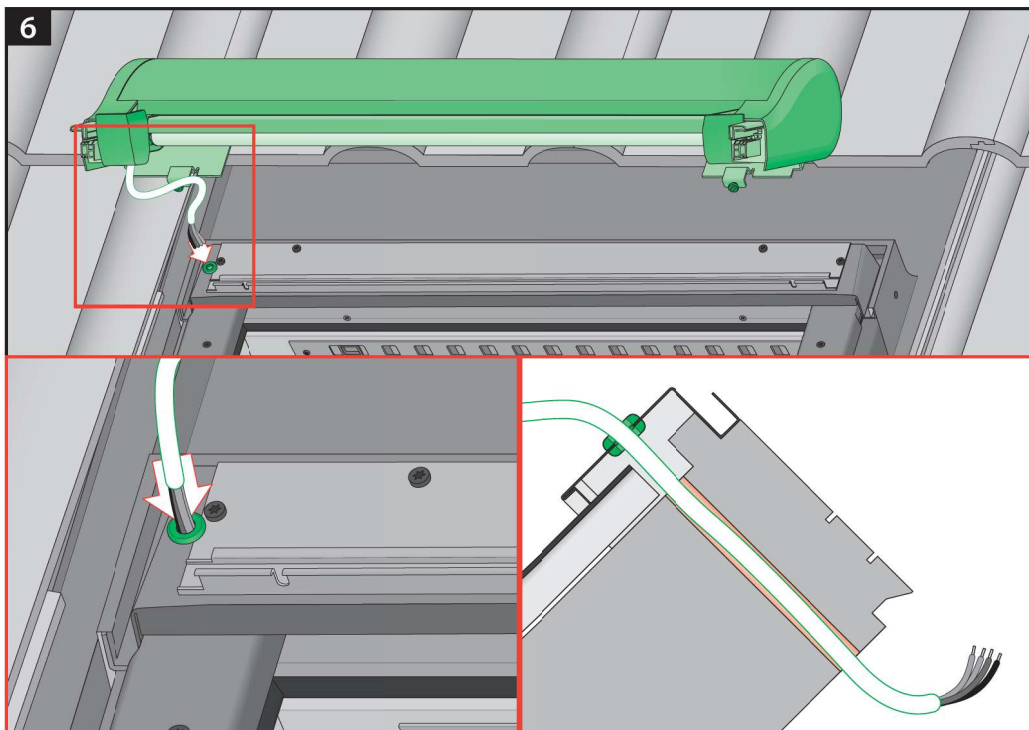
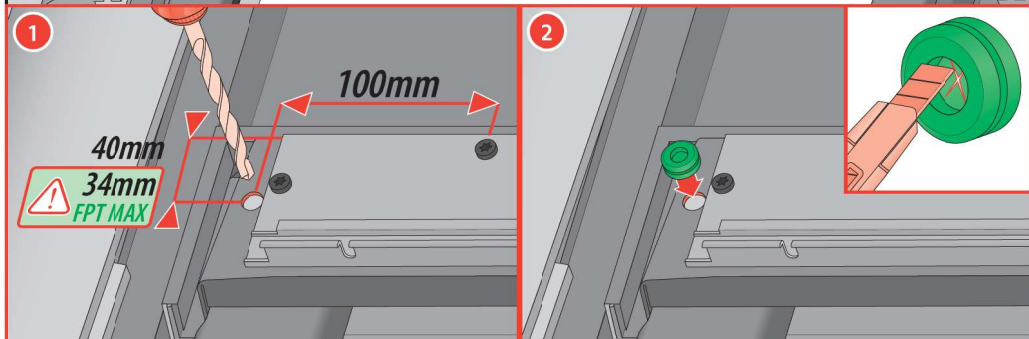
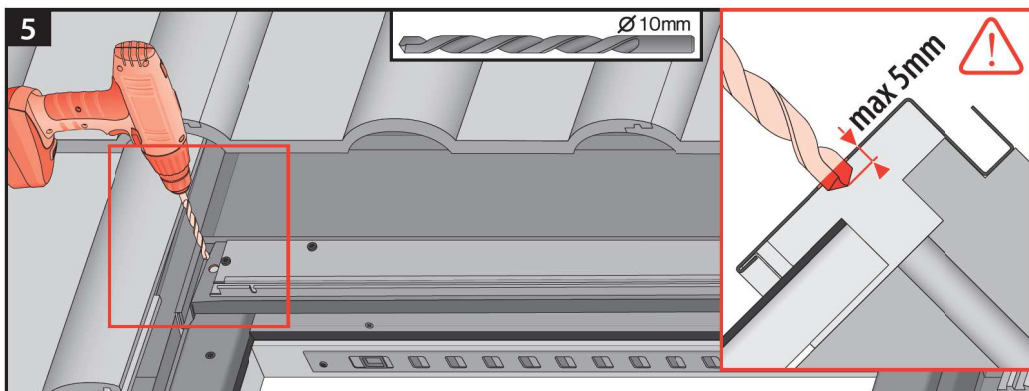


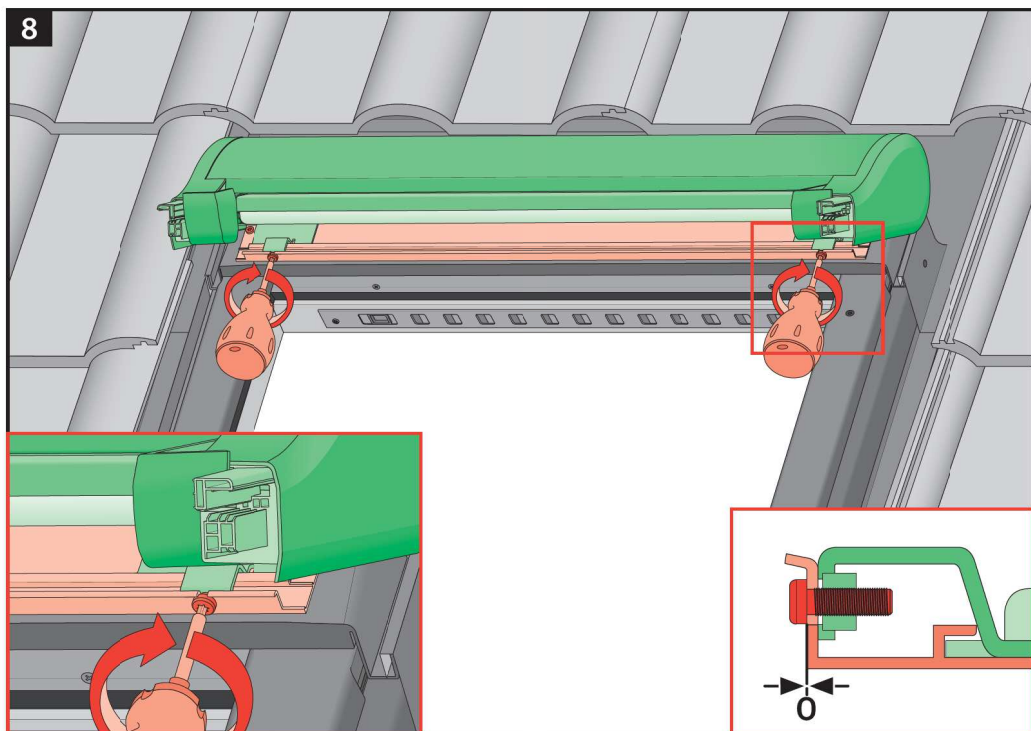
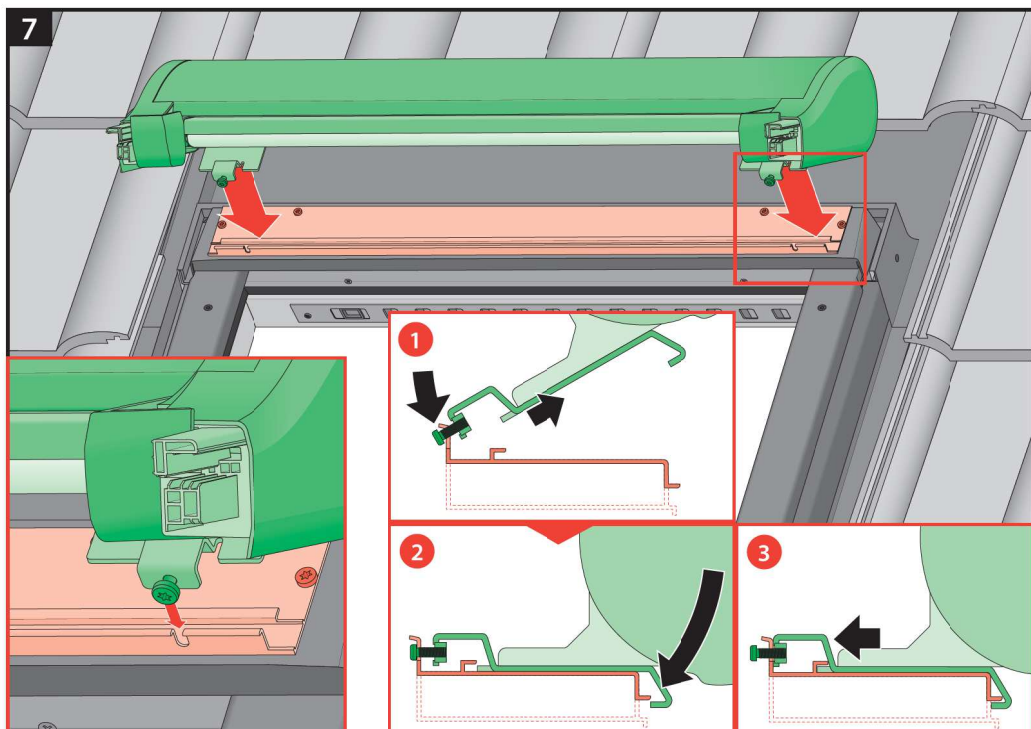
type B

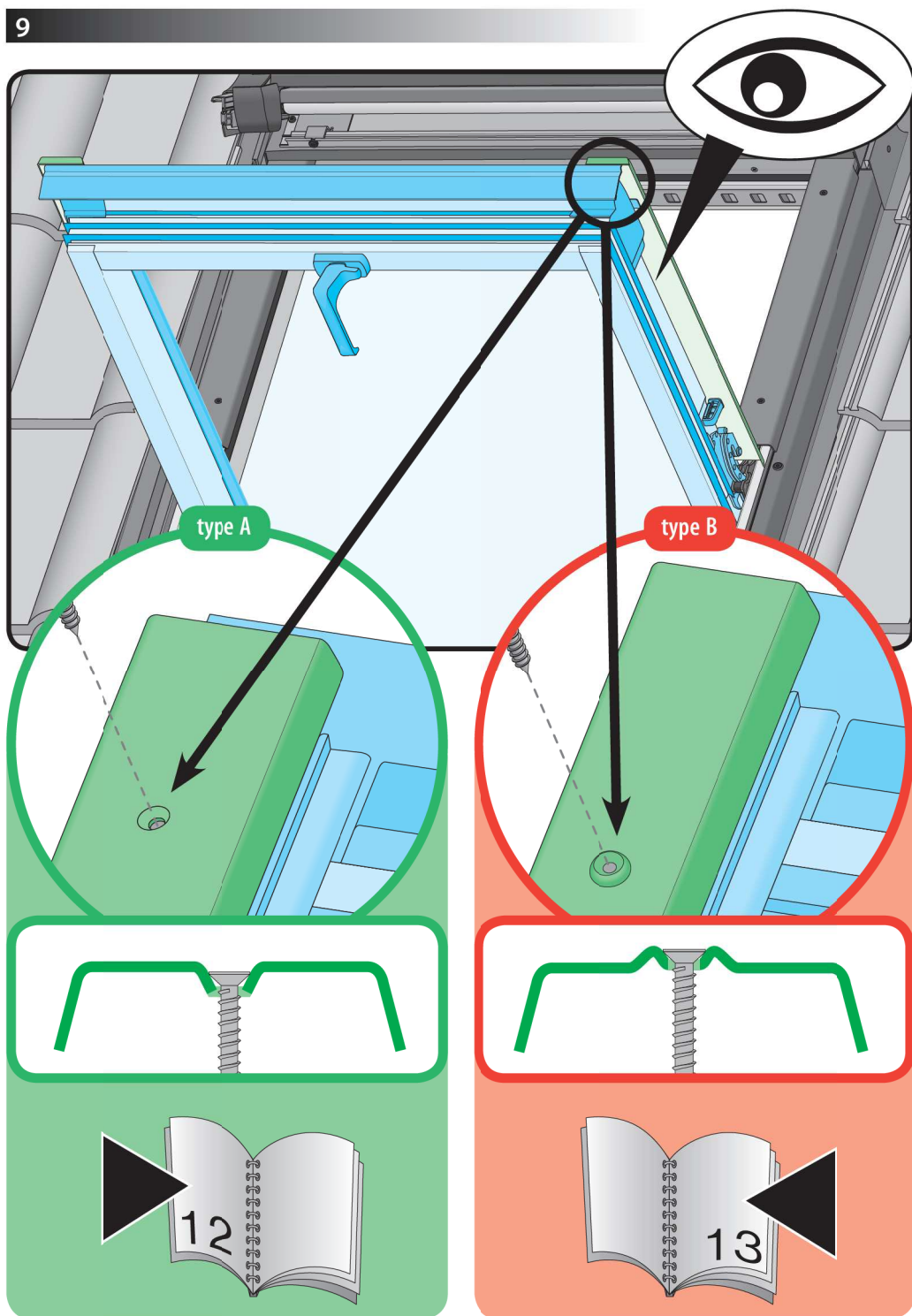


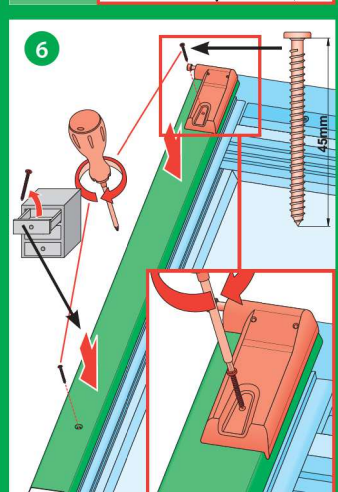
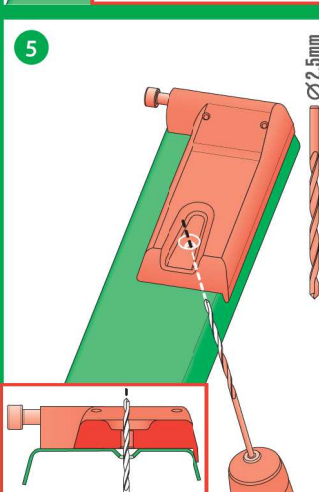
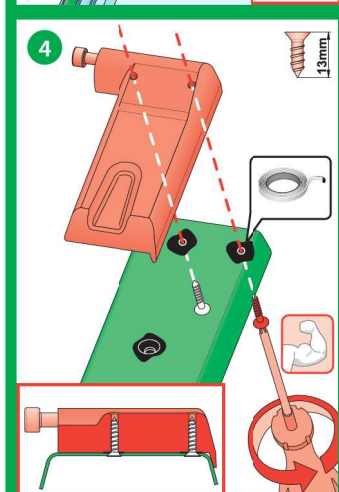
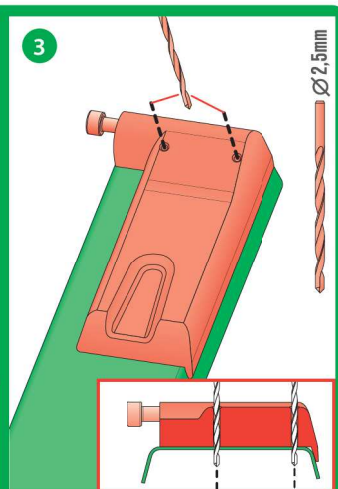
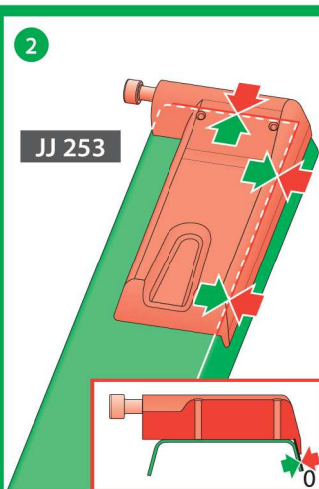
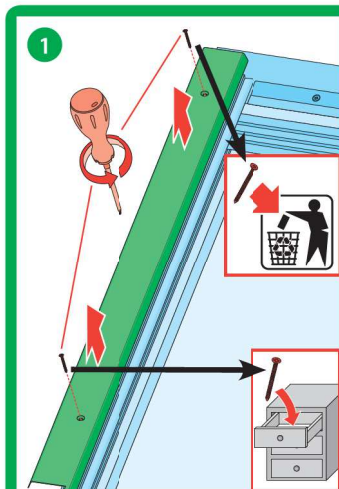
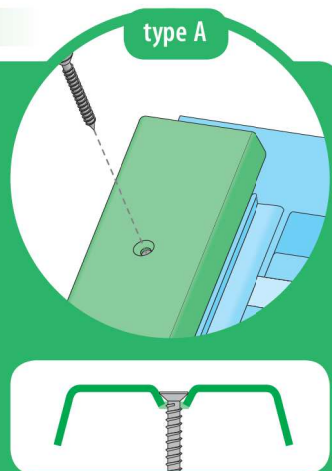
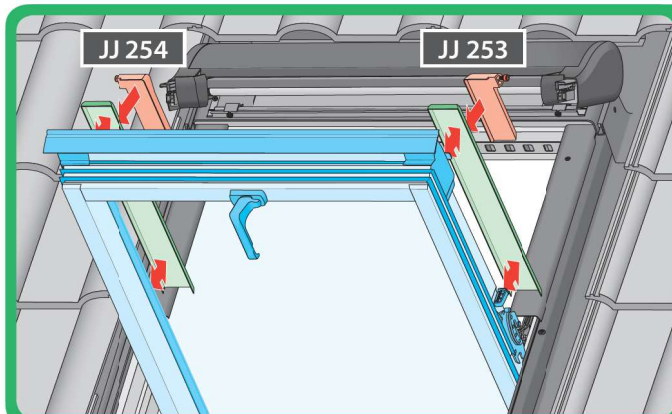
FTS, FTS-V, FTP, FTP-V, FYP, FYP-V
 FTT, FDY-V, FPP preSelect
 PTP, PTP-V, PYP, PYP-V

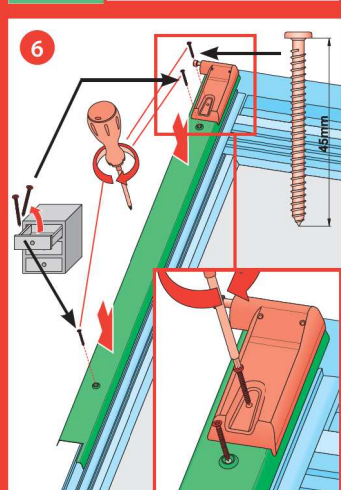
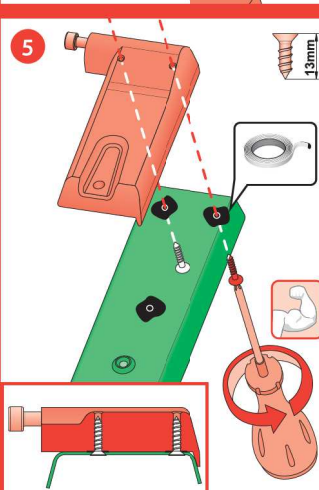
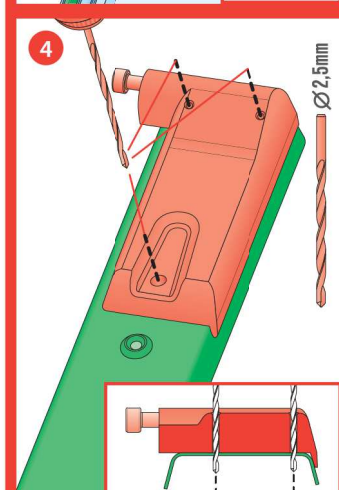
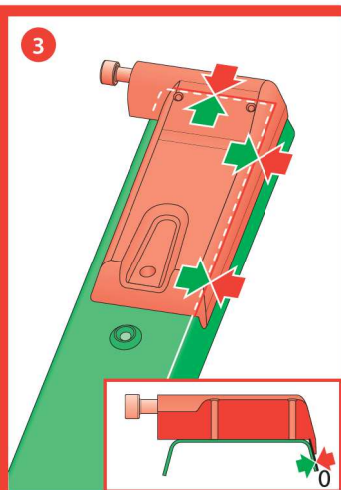
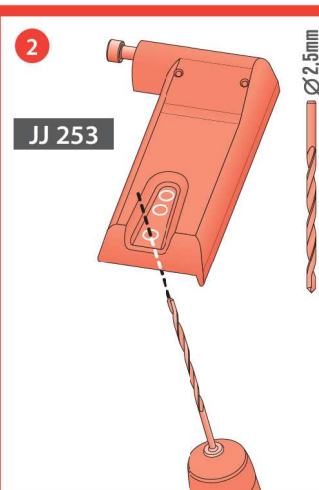
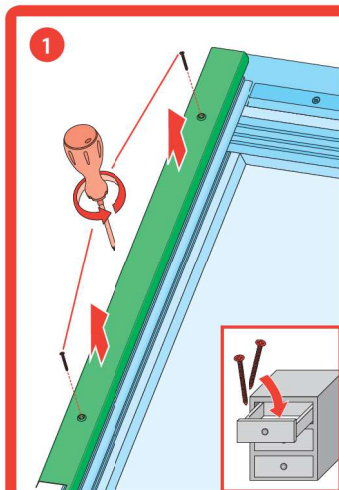
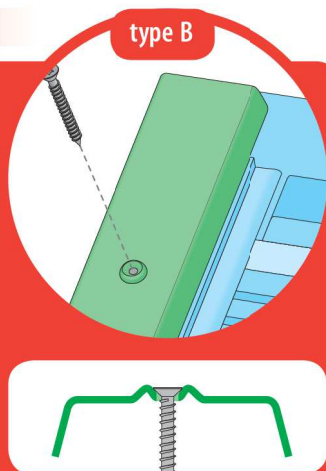
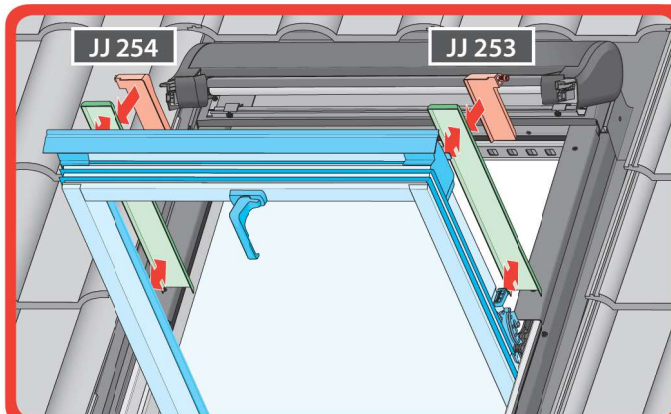








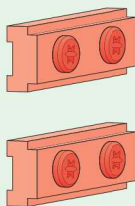




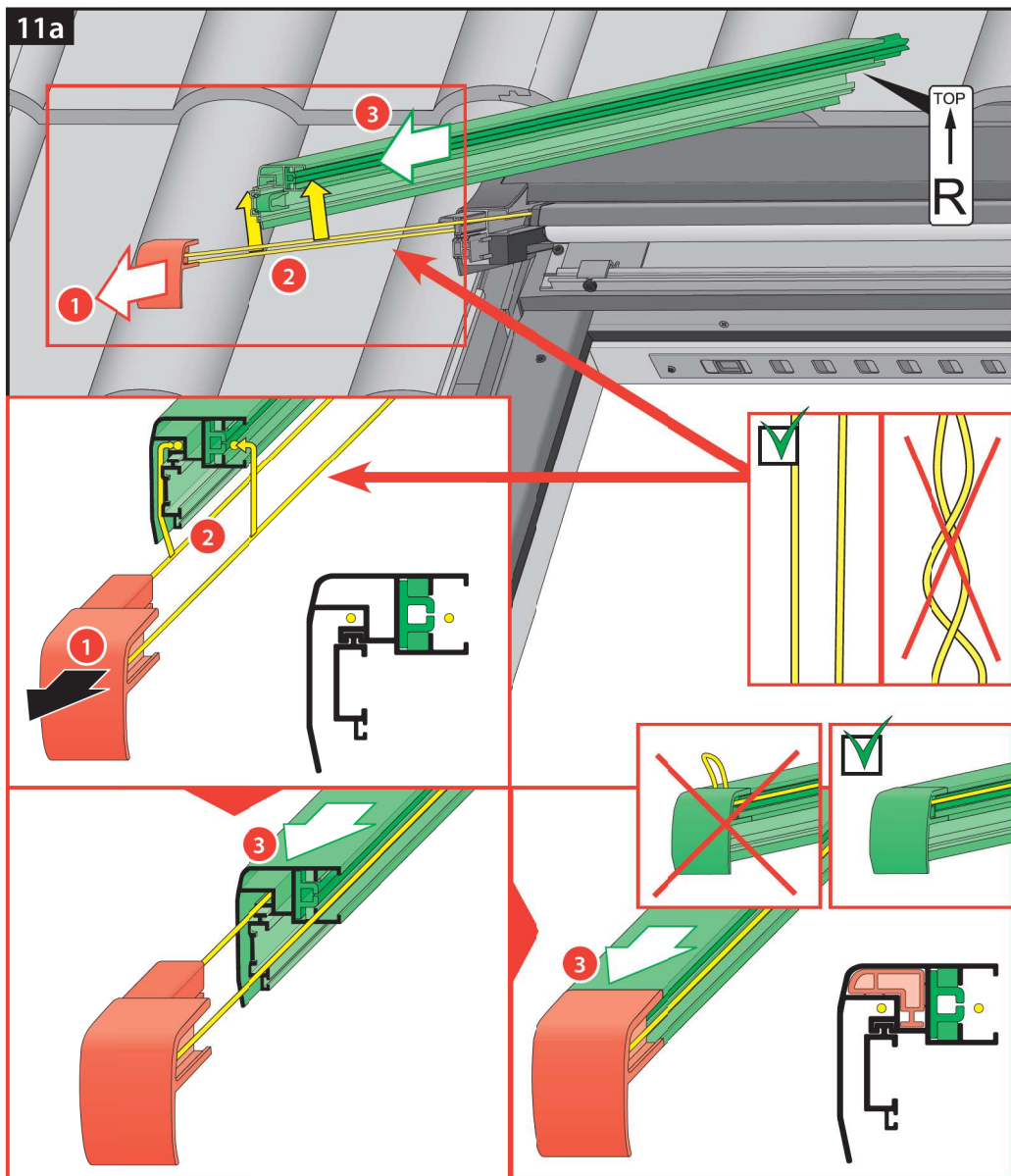
11*

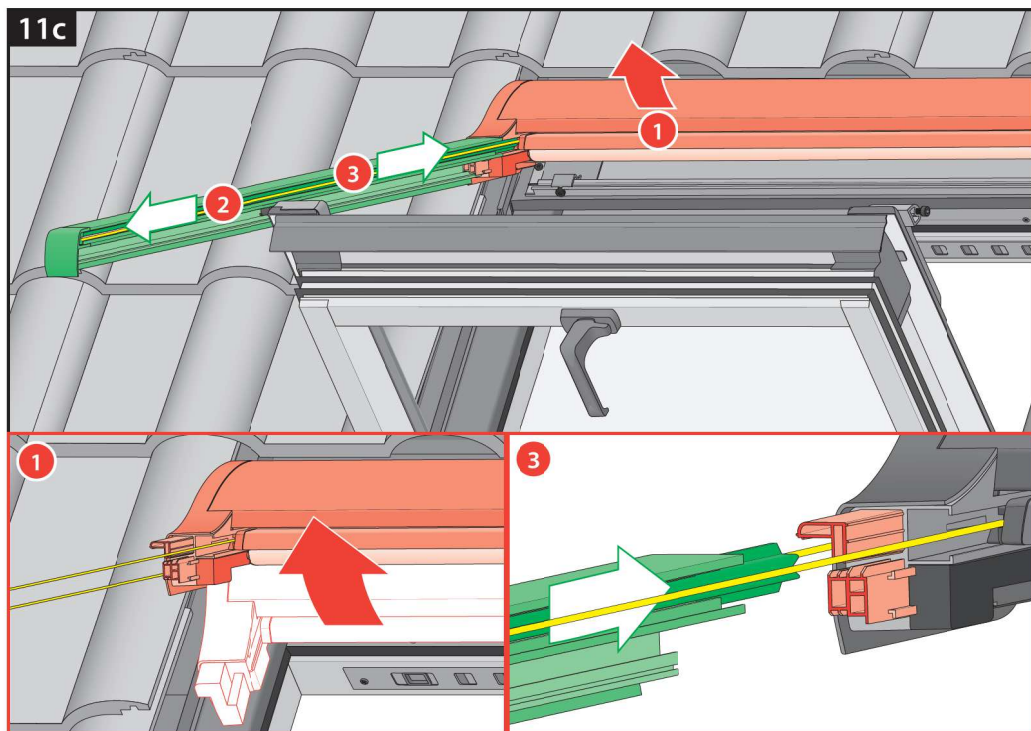
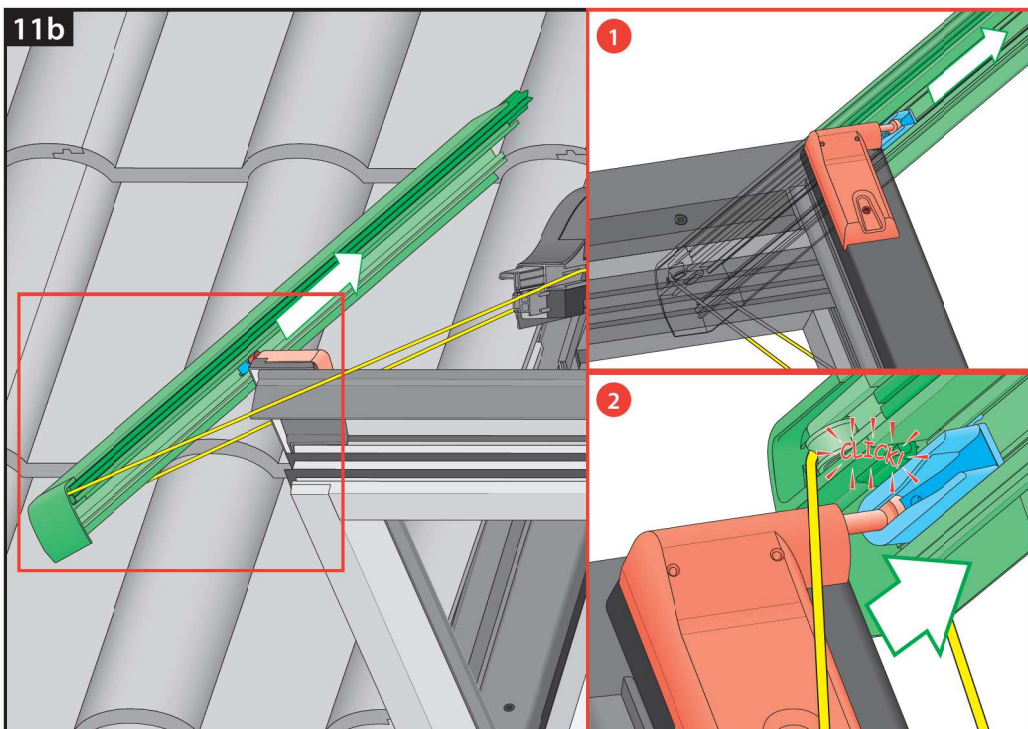


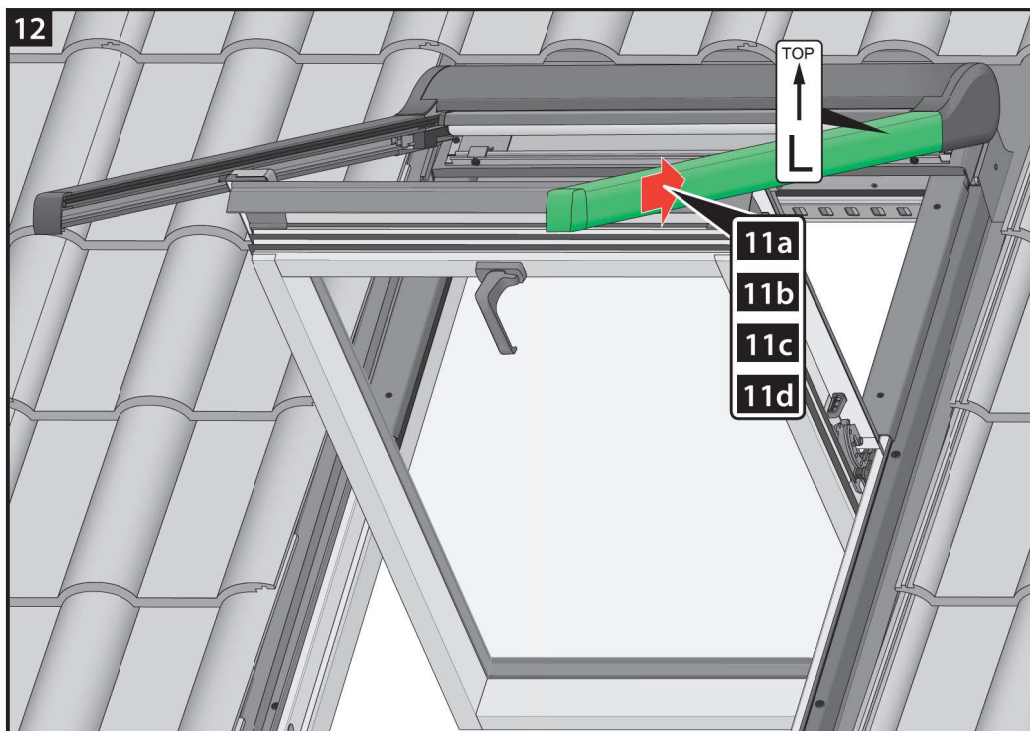
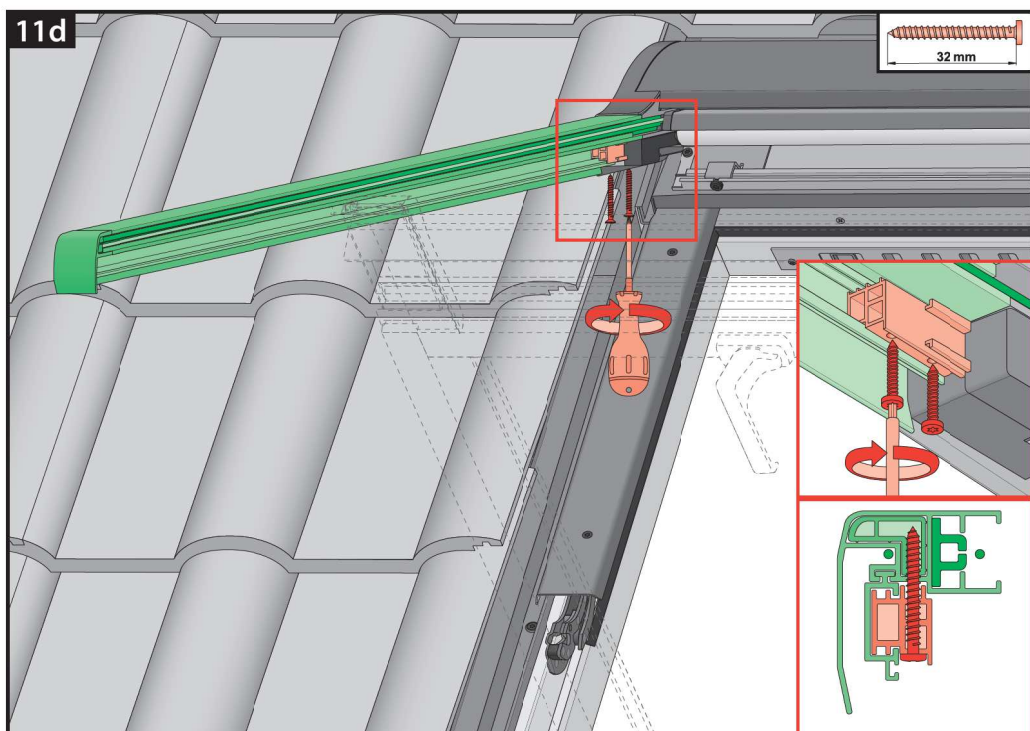
FYP-V
FDY-V
PYP-V

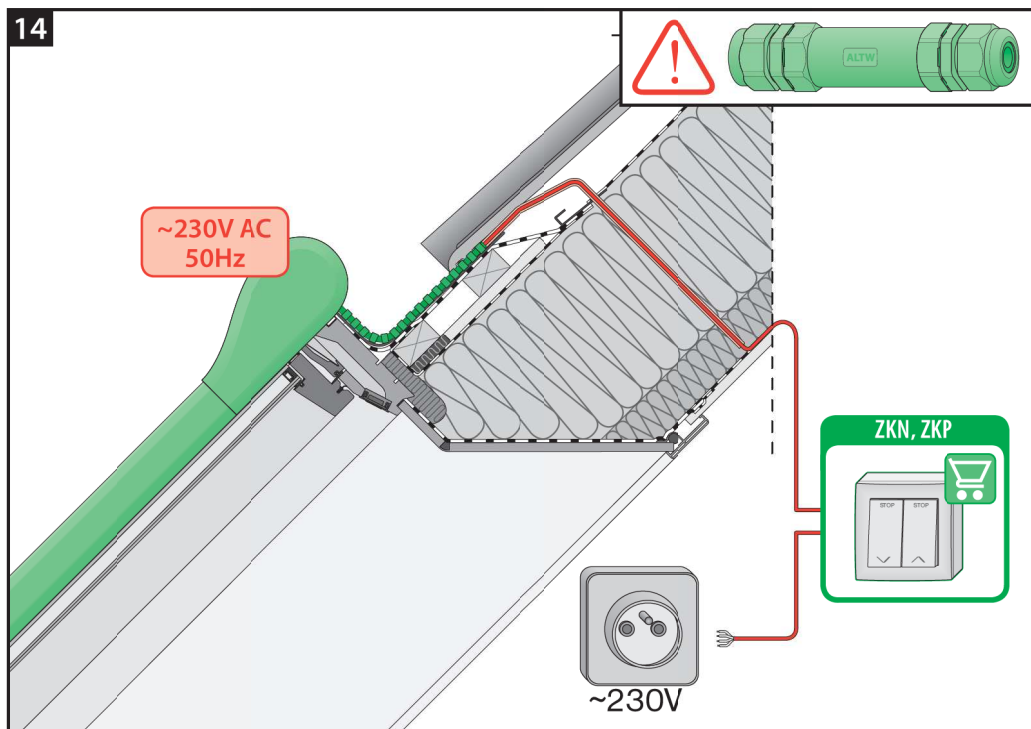
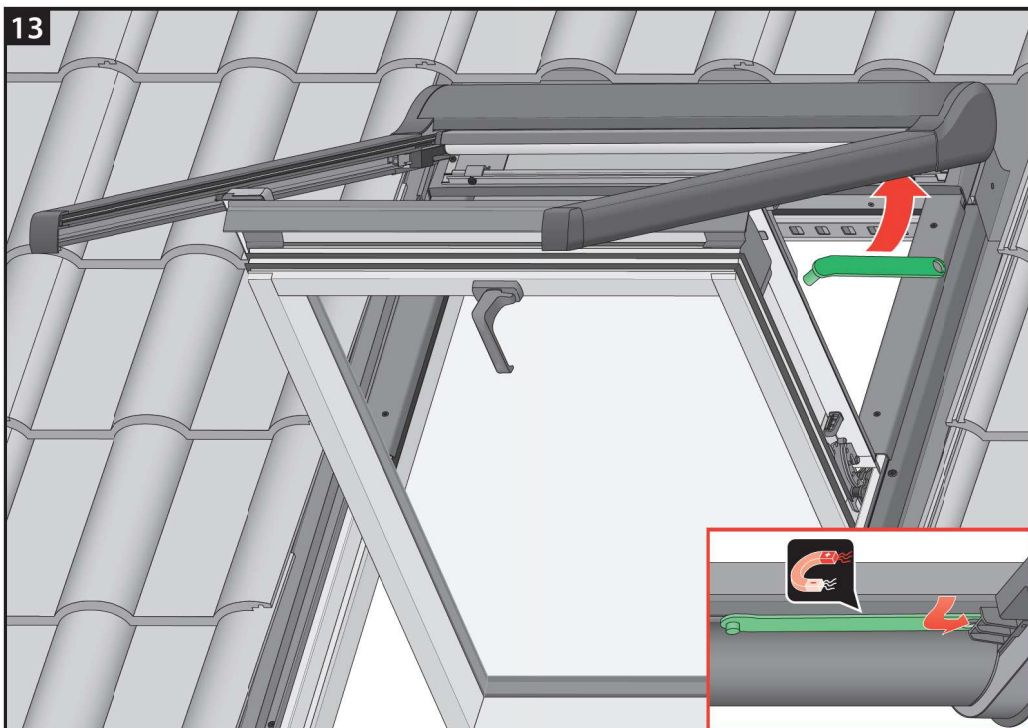


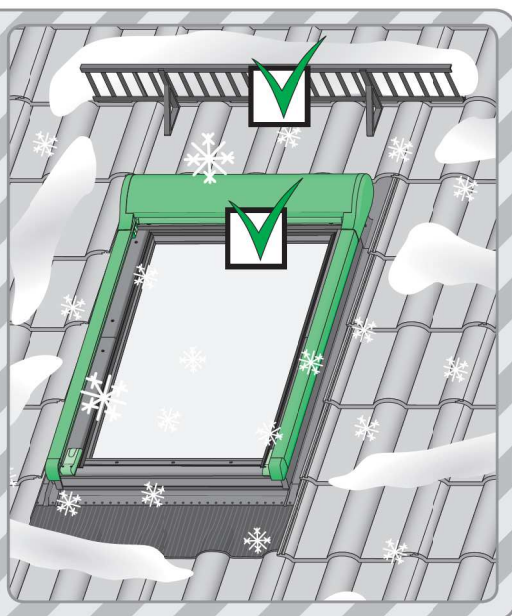
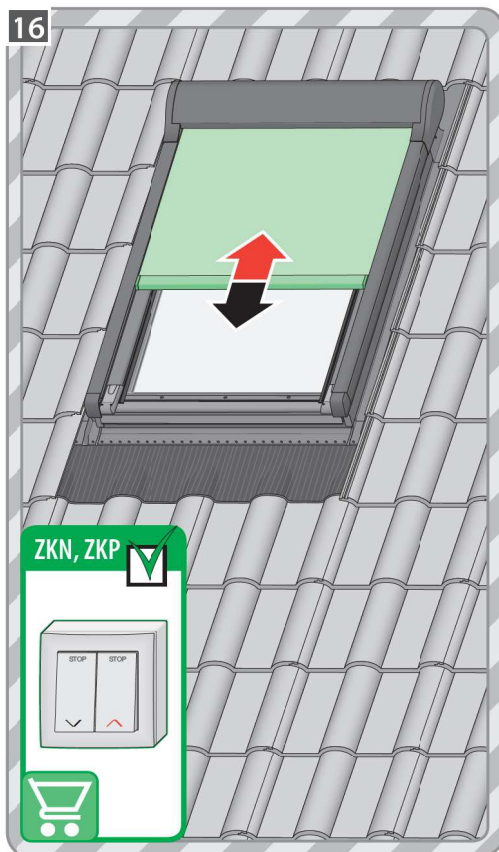
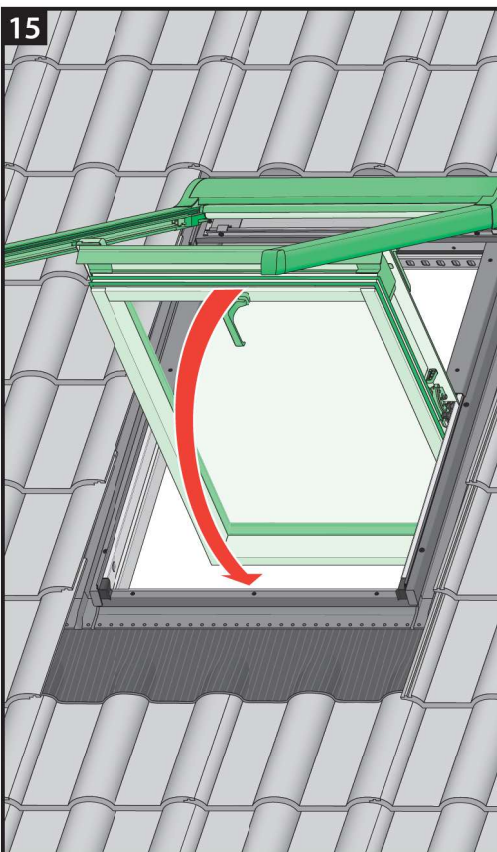
11a





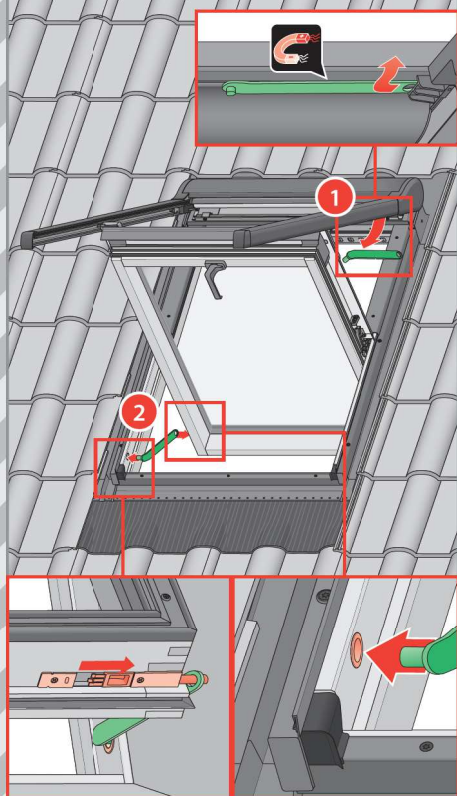






18

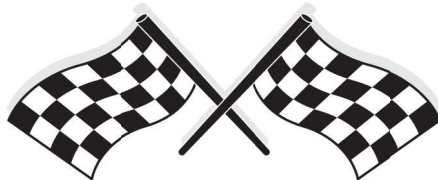
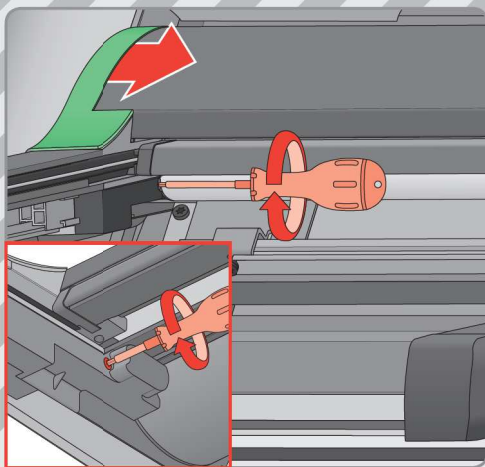
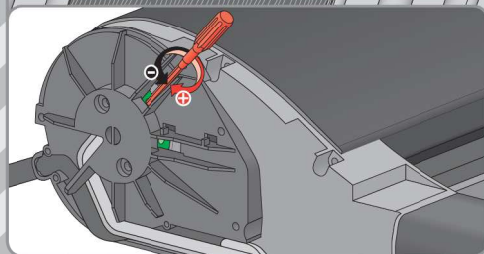
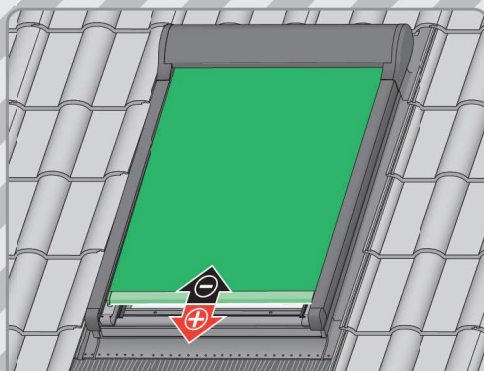
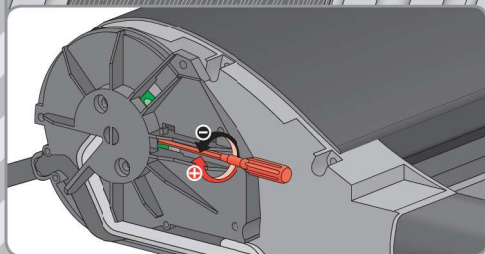
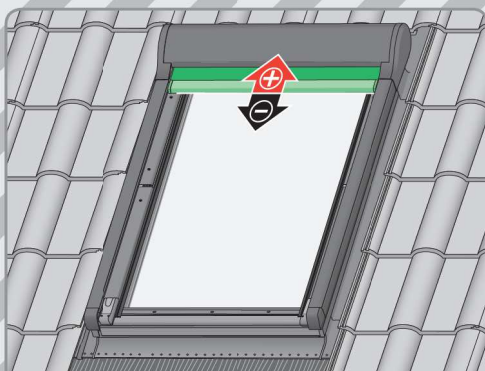
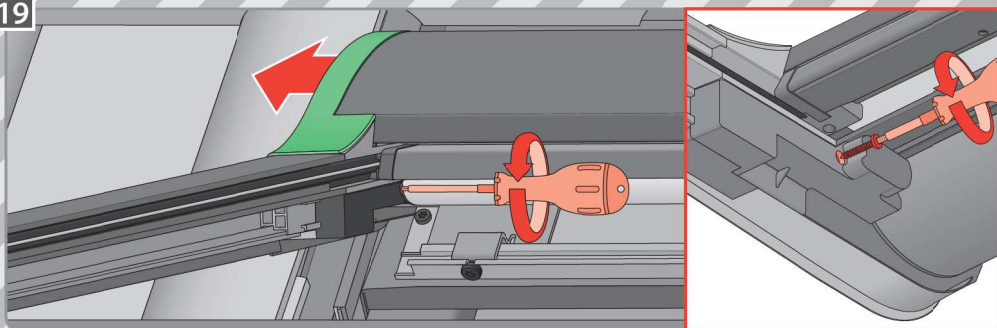
FTP-V, FTU-V, FTW-V, FPP-V, FTS,
FTS-V, FTT, PTP-V, PPP-V, PTP



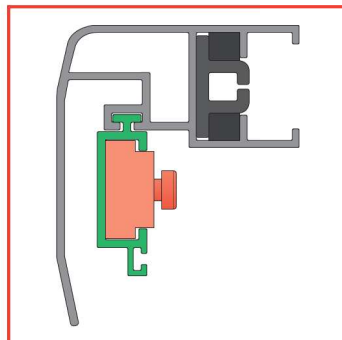
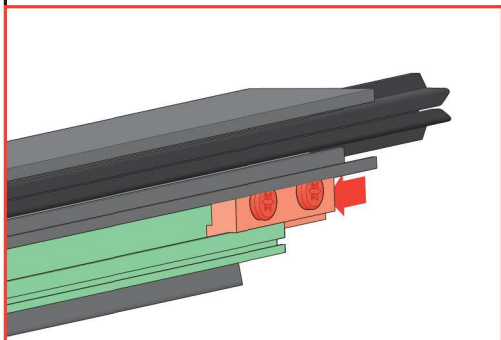
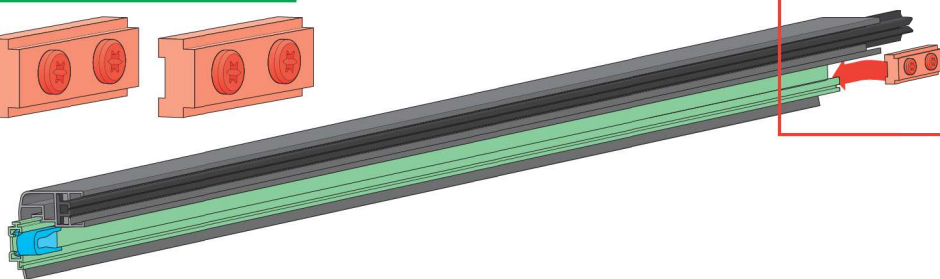
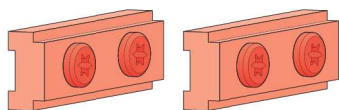
18*

FYP-V, FDY-V, PYP-V

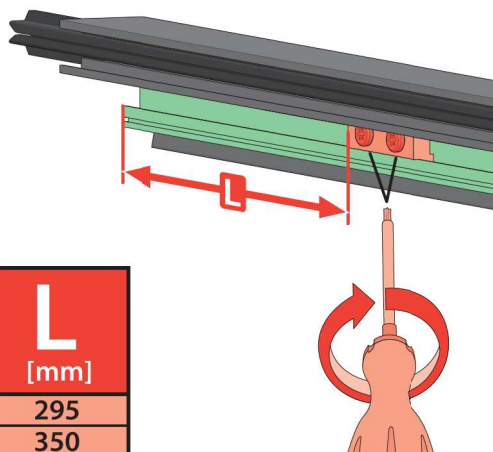
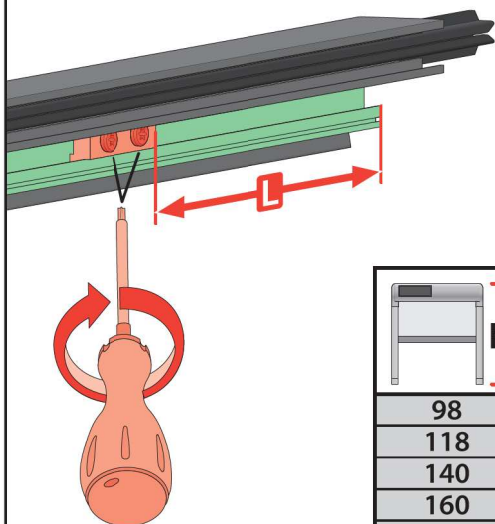




1 FYP-V, FDY-V, PYP-V



2



 H	L [mm]
98	295
118	350
140	550
160	550
180	600
206	660



HU	A felszerelés előtt olvassa el a következő NC9NC útmutatót „EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 2/3 Felszerelési és használati előírások”.
1	Vegye ki a biztosító kapcsolót a doboz alatt.
2	Rögzítse az ablakszármát tolózárrel.
3, 3a, 3b, 3c	A szerelőlapot az ablak felső takarólemezőnek megfelelően válasszuk ki, majd csavarjuk fel a fényvédő rolóhoz mellékelt csavarokkal.
4	Ellenőrizze, hogy az ablak rendelkezik-e furattal a kábel tápvezetéke részére.
5	Készítsen furatot a felső takarólemezen, majd tegye bele a gumi átvezetőt.
6	Csúszassa át a tápvezetéket a furaton.
7	Helyezze a roló dobozát a szerelőlapra.
8	Csavarozza fel a roló rögzítőit a szerelőlapra.
9	Ellenőrizze az előnyomatok fajtáját a csavarok részére az ablakprofilokon (type A vagy type B).
10	Szerelje fel a roló alsó rögzítőit az ablak trapéz profiljaihoz.
11a	Csúszassa a sarokelemt a roló vezetősínébe.
11b	A vezetősín akasztóját és a roló alsó rögzítőjét össze kell kapcsolni.
11c	Csúszassa az oldalsó vezetősínt a rolótestbe.
11d	Csavarozza fel a vezetősínt a vázra.
12	Ismételje meg a 11a-11d műveleteket a bal vezetősín számára.
13	Helyezze el a biztosító horgot a doboz alatt.
14	Csatlakoztassa a rolót az áramforrásra.
15	Zárja be az ablakot a szerelés befejezése után.
16	Övládejte markízu pomocí vypínače.
17	Ne hagyjon rá rakódni a redőnyre nagyobb mennyiségű havat. E célból ajánlatos hófogókat alkalmazni, ami megakadályozza a hó lecsúszását a redőnyre.
18	Az ablak rögzítéséhez "tisztítás" módban használja a biztosító reteszt.
19	Szükség esetén végezze el a roló végállásainak szabályozását.

PL	Przed montażem należy zapoznać się z treścią instrukcji NC9NC „INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania”.
1	Wyjąć zaczep zabezpieczający znajdujący się pod kasetą.
2	Zablokować skrzydło za pomocą zaczepu.
3, 3a, 3b, 3c	Dobrać podstawę montażową w zależności od rodzaju kaptura okna a następnie przykręcić ją za pomocą wkrętów dołączonych do zestawu montażowego markizy.
4	Sprawdzić, czy okno wyposażone jest w otwór pod przewód zasilający dodatek.
5	Wykonać otwór w kapturze a następnie umieścić w nim gumowy przepust.
6	Wsunąć przewód zasilający w otwór.
7	Umieścić kasetę markizy na podstawie montażowej.
8	Przykręcić uchwyty markizy do podstawy montażowej.
9	Sprawdzić rodzaj przetłoczeń pod wkręty w profilach okna (type A lub type B).
10	Zamontować uchwyty dolne markizy do profili trapezowych okna.
11a	Wsunąć narożnik do prowadnicy markizy.
11b	Połączyć zaczep prowadnicy z uchwytem dolnym markizy.
11c	Wsunąć prowadnicę boczną w korpus markizy.
11d	Przykręcić prowadnicę do korpusu.
12	Powtórzyć czynności 11a-11d dla prowadnicy lewej.
13	Umieścić zaczep zabezpieczający pod kasetą.
14	Podłączyć markizę do zasilania.
15	Zamknąć okno po zakończonym montażu.
16	Sterować markizą za pomocą przełącznika.
17	Nie dopuszczać do nagromadzenia śniegu na markizie w tym celu zaleca się stosowanie urządzeń zapobiegających zsuwaniu się śniegu na markizę.
18	Do zabezpieczenia okna w pozycji „do mycia” używać zaczepu zabezpieczającego.
19	W razie potrzeby przeprowadzić regulację pozycji końcowych markizy.

DE	Lesen Sie vor der Montage die Anweisungen NC9NC „ORIGINALANLEITUNG 2/3 Montage- und Nutzungsregeln“
1	Entfernen Sie die Sicherungssperre, die sich unter der Kassette befindet.
2	Verriegeln Sie den Frontschieber mit dem Schließblech
3, 3a, 3b, 3c	Wählen Sie den Montagesockel je nach Art der Fensterhaube aus und schrauben Sie ihn anschließend mit den im Markisen-Montagesatz enthaltenen Schrauben ein.
4	Prüfen Sie, ob das Fenster mit einer Bohrung für den Netzkabelzusatz ausgestattet ist
5	Machen Sie ein Loch in die Haube und setzen Sie dann die Gummitülle hinein.
6	Führen Sie das Netzkabel in die Öffnung ein.
7	Setzen Sie die Markisenkassette auf den Montagesockel.
8	Schrauben Sie die Markisengriffe an den Montagesockel.
9	Überprüfen Sie den Typ der Verrippung für Schrauben in den Fensterprofilen (Typ A oder Typ B).
10	Montieren Sie die unteren Halterungen der Markise an den Trapezprofilen des Fensters.
11a	Schieben Sie die Ecke in die Markisenführung.
11b	Verbinden Sie den Führungsclip mit der unteren Halterung der Markise.
11c	Setzen Sie die Seitenführung in den Markisenkörper ein.
11d	Schrauben Sie die Führungsschiene ans Gehäuse.
12	Wiederholen Sie die Schritte 11a-11d für die linke Führung.
13	Legen Sie die Sicherungssperre unter die Kassette.
14	Schließen Sie die Markise an die Stromversorgung an.
15	Schliessen Sie das Fenster nach der Installation.
16	Steuern Sie die Markise mit dem Schalter.
17	Verhindern Sie, dass sich Schnee auf der Netzmarkise ansammelt. Es wird empfohlen, eine Vorrichtung zu verwenden, die verhindert, dass der Schnee auf die Netzmarkise rutscht.
18	Sichern Sie das Fenster mit der Sicherungsklinke in der Position "Reinigung".
19	Passen Sie gegebenenfalls die Endpositionen der Markise an.

EN	Before installation, it is compulsory to read the NC9NC „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“.
1	Remove the safety catch under the cassette.
2	Lock the sash with the catch.
3, 3a, 3b, 3c	Select the mounting base depending on the window hood type and then fix it using the screws included in the awning installation kit.
4	Check whether the window is equipped with an opening for the power cable for the accessory.
5	Make an opening in the hood and then place a rubber cable penetration.
6	Slide the power cable into the opening.
7	Place the awning cassette on the mounting base.
8	Screw the awning holders to the mounting base.
9	Check the corrugation type for screws in the window profiles (type A or type B).
10	Install the awning bottom holders to the trapezoidal profiles of the window.
11a	Slide the corner into the awning guide rail.
11b	Connect the guide rail catch with the awning bottom holder.
11c	Slide the side guide rail into the awning casing.
11d	Screw the guide rail to the casing.
12	Repeat steps 11a-11d for the left guide rail.
13	Place the safety catch under the cassette.
14	Connect the awning to the power supply.
15	Close the window after completed installation process.
16	Operate the awning using the switch.
17	Do not allow accumulation of snow on the awning. For this purpose it is recommended to use devices preventing snow from sliding onto the awning.
18	Use the safety catch to secure the window in the position for cleaning.
19	If required, adjust the end positions of the awning.

0 [cm] 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

BG Производители и Продавач не носят отговорност за неспазване на съответните закони, строителни норми и изисквания за безопасност от потребителя на продукта, архитекта, монтажника или собственика на сградата.

CZ Uživatelé ani prodejci nenesou žádnou odpovědnost za nedodržení příslušných zákonů, stavebních předpisů a bezpečnostních předpisů užíváním výrobku, architekta, montážníkem nebo vlastním budováním.

DE Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Nichtbeachtung entsprechender Rechts- und Bauvorschriften sowie Sicherheitsanforderungen seitens Produktbenutzers, Architekten, Monteure oder Gebäudebesitzer.

ES El fabricante y el vendedor no tienen ninguna responsabilidad por el incumplimiento de la ley vigente, normas de construcción y exigencias de seguridad por parte del usuario del producto, arquitecto, instalador o el propietario del edificio.

FR Le fabricant et le vendeur ne prend aucune responsabilité de ne pas respecter les lois applicables, les règlements sur les bâtiments et les exigences de sécurité par l'utilisateur du produit, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.

GB Manufacturer and Seller shall bear no liability for failure to comply with the applicable laws, building codes and safety requirements by the user of the product, architect, fitter or owner of the building.

HU A gyártó és a kereskedő nem vállal semmilyen felelősséget a vonatkozó törvények, építési és biztonsági előírások, stb. nem tartásáért.

IT Il Produttore e il Rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili per il mancato rispetto, da parte dell'utente del prodotto, del progettista, dell'installatore o del proprietario dell'edificio, delle leggi vigenti, nonché dei regolamenti edilizi e di quelli relativi alla sicurezza.

NL De fabrikant en verkoper zijn niet aansprakelijk voor gevolgen bij het niet opvolgen van toepasselijke wetten, bouwbesluiten en veiligheidsvoorschriften door de gebruiker van het product, de architect, de installateur of de eigenaar van het gebouw.

PL Producent i Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika produktu, architekta, montażystę lub właściciela budynku.

PT O fabricante e o vendedor não tem nenhuma responsabilidade pelo o não cumprimento da lei, códigos de construção e as exigências de segurança por parte do usuário do produto, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.

RO Nu producătorul, nici distribuitorul nu li vor asuma niciun fel de răspundere pentru nerespectarea legilor în vigoare a legilor din domeniul construcțiilor sau a măsurilor de siguranță impuse utilizatorilor produsului, arhitecților, montajorilor sau proprietarilor clădirii.

RU В случае несоблюдения архитектором, монтажником или владельцем здания строительных правил и норм безопасности ответственность производителя и продавца снимается.

SK Vnikač a predávca nenesú zodpovednosť za nedodržanie príslušných ustanovení zákona, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek užívateľom výrobku, architektom, montérom alebo majiteľom objektu.

Неофицијален превод на македонски јазик

Неофицијален превод на македонски јазик, Ymalko. Меродавен е оригиналниот документ:
fakro-amz-electro-230-installation-multi.pdf,
https://www.fakro.com/att/COMMON/prof/roofer/fitting_instructions/roof_windows_accessories/fakro-amz-electro230.pdf.

Документ: „Упатство за монтажа: AMZ Electro 230 (МК)“

Овој превод е подготвен од Ymalko како помош при читањето. Не е документ на производителот и не го заменува. Во случај на каква било разлика или нејаснотија важи оригиналниот документ на производителот.

Страниците 1–4 се преводот; страниците 5–28 се оригиналниот документ на производителот FAKRO, приложен без измени.

Називите на производите, шифрите, стандардите, ознаките на мерните единици и сите бројчени вредности се пренесени точно како што се отпечатени во оригиналот.

Датум на преводот: 01.10.2026.